

# QUARTIER NACHRICHTEN

Mai / Juni 2018 Nr. 3

Lachen, Feldli, Schönenwegen, Sömmerli, Waldacker, Waldau, Schönau

## Aus dem Inhalt

Quartier News	3
Quartierwoorscht 2018	4
Neues Vorstandsmitglied	5
Neubau MOBA-Areal	7
Gesundheitsseite	9
Kunstmuseum	11
Jugendtreff Lolly Pop	13
tiRumpel	15/16
Milizfeuerwehr St.Gallen W	17
Theater: Schall und Rauch	19
Naturmuseum	21
Jahresrückblick 2017	23-25
Raiffeisenwettbewerb	27
70 Jahre Familiengarten Feldli	29
Sicherheit und Informationen	30
Informationen fürs Quartier	31
Landeskirchen	32/33
40 Jahre Betten Thönig	34
Agenda / Impressum	35





dynamisch

flexibel

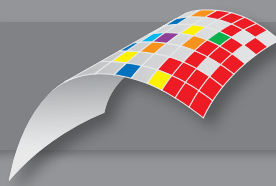
kompetent



Auf die Dynamik des Marktes  
antworten wir entsprechend  
– in jeder Hinsicht.

Hohe Flexibilität schafft  
Zufriedenheit beim  
Kunden.

Zu einer umfassenden Kompe-  
tenz gehören Herz, Verstand –  
und modernste Technik.



# E-Druck

dynamisch - flexibel - kompetent

**E-Druck AG** PrePress & Print  
Lettenstrasse 21, 9016 St.Gallen  
Telefon 071 246 41 41  
andreas.feurer@edruck.ch  
www.edruck.ch

Inserate

**Während des Umbaus  
finden Sie unsere Praxis  
an der Unterstrasse 11.**

**Die 1. Adresse für  
chinesische Medizin  
in St. Gallen.**

 **TCMswiss®**  
Gesund sein. Gesund bleiben.

Im Einklang mit Körper und Geist.



**Praxis St. Gallen  
Unterstrasse 11  
9000 St. Gallen  
071 290 18 18  
www.tcmswiss.ch**

# QV - News



## 20. Waldaupärkli Fest

**Samstag, 1. September 2018**  
**12.00 - 24.00 Uhr**  
**an der Sömmerlistrasse**

### Programm

- ab 12.00 Esstände eröffnet
- ab 14.00 Spielangebote für Kinder
- 17.00 Konzert der Stadtmusik Rorschach**
- 18.00 Konzert der Polizeimusik St.Gallen**
- ab 19.00 Tanz mit den DJs Appenzelli und René



### Kinderflohmarkt

Auch der Kinderflohmarkt findet am Samstag, 1. September an der Sömmerlistrasse statt: 10.00-13.00 Uhr

## Provisorium auf der Sömmerliwiese

An der Hauptversammlung des QV Lachen informierte Stadträtin Maria Pappa, dass auf der Sömmerliwiese ein Provisorium für den Tageshort Gerbeweg geplant sei. Nach der Volkasabstimmung war ja die Sömmerliwiese in die Gründzone umgezont worden. Die Gründe, weshalb die Stadt die Sömmerliwiese als geeignetsten Standort für ein Provisorium erachtet, sind vielfältig.

### Die Haltung vom QV-Vorstand:

*Für den Vorstand vom QV Lachen ist klar, dass rasch ein Provisorium erstellt werden soll, um die unhaltbare Situation im Tageshort Gerbeweg zu entlasten. Dass es auf die Sömmerliwiese „muss“, ist un schön aber auch klar. So werden keine potentiellen Bauplätze belegt und das Provisorium ist in der Nähe des bestehenden Hortes, was eine Parallelnutzung ermöglicht, bis feststeht, wohin der Neubau kommt.*

*Der Vorstand vom QV ist mit einem Provisorium einverstanden. Unser Ziel war ja der langfristige Erhalt der Sömmerliwiese und dies dürfte mit einem Provisorium nicht gefährdet sein. 5 Jahre scheinen uns realistisch, und wir bitten die Stadt dringend, diese Frist wenn immer möglich einzuhalten.*

### Infoanlass geplant

Am Freitag, 24. August findet ein Infoanlass statt, an dem das Projekt vorgestellt wird und Fragen beantwortet werden. Ort und Zeit finden Sie in den nächsten Quartiernachrichten.



## Voller Erfolg: Quartierwoorscht 2018 auf der Brache Lachen

Die Quartierwoorscht 2018 war, um es kurz zu sagen, ein voller Erfolg: super Wetter, gemütlicher Ort (Brache Lachen), feine Würste, noch feineres Bier (aus Adi Schmid's Biergarage) und gute Unterhaltung mit der t-squad-street-band.

Schätzungsweise 300 Kinder und Erwachsene waren zu Gast beim QV und der Brache Lachen an der Schönaustrasse. Der Vorstand hatte die drei BBB voll im Griff. 200 Bratwürste, 60 l Bier und 20 kg Brot fanden hungrige und durstige Abnehmer. Und als dann um 19.30 Uhr die t-squad-street-band jazzige Töne anschlug, waren alle begeistert. Dank der milden, fast sommerlichen Temperaturen dauerte der Anlass diesmal bis gegen 22.00 Uhr.

Ein herzliches Dankschön an meine Vorstandmitglieder für ihre Arbeit, der Brache Lachen für das Gastrecht, der t-squad-street-band für die coole Musik und allen Gästen fürs Kommen. Pius Jud, Präsident QV Lachen



Viel Zeit für ein Schwätzchen blieb dem Vorstand nicht, der Ansturm war enorm.



Die t-squad-street-band: viel Rhythmus, jazzige Harmonien, gute Sängerin



Zeitweise war das Gedränge um den Verpfleungsstand ziemlich gross.



So viele Menschen waren wahrscheinlich noch nie gleichzeitig auf der Brache Lachen.

**Weitere Fotos vom Anlass finden Sie wie gewohnt auf unserer Homepage [www.qv-lachen.ch](http://www.qv-lachen.ch). Sie finden uns auch auf Facebook als Quartierverein Lachen.**



## Neu im Vorstand des QV Lachen: Christine Egli

Seit 2014 wohne ich mit meinem Mann Christian und den zwei Kindern Leo und Alma im schönen Sömmmerli Quartier.

Aufgewachsen bin ich im nahen Andwil und nachdem ich 15 Jahre in Zürich studiert und gearbeitet habe, hat es uns zurück in die Ostschweiz gezogen.

Aktuell bin ich als Architektin selbständig und plane/realisiere Umbauten und kleinere Neubauten.

Nebst dem Quartierverein bin ich in der thear-teria, Andwil, aktiv und treffe mich regelmässig mit Freundinnen in Zürich zum Leserattenclub. Ich freue mich darauf, mich fürs Lachen Quartier engagieren zu können!



*Pius Jud.* Ganz herzlich begrüsse ich die neue Vorstandskollegin. Schön, dass du mithilfst. Christine Egli betreut neu das Ressort Sicherheit im Quartier und hält auch Kontakt mit unserem Quartierpolizisten Christian Gisler. Und Bier zapfen kann sie sehr gut, wie sie an der Quartierwooscht unter Beweis gestellt hat!

## Boule-Spielen im Pärkli an der Dürrenmattstrasse

Juni bis September jeden 2. und 4. Dienstag im Monat



Die Boulesaison eröffnen wir mit einem kleinen, feinen Fest

**Dienstag, 12. Juni 2018 ab 15 Uhr** mit Getränken, ein wenig Süssem und Salzgem, Grill (bitte Grillwaren selber mitbringen), Kollekte. Am späteren Nachmittag/frühen Abend etwas Musik mit **gad'ase**.

Verschiebedatum bei schlechtem Wetter/Kinderfest: 26. Juni

### Weitere Daten:

26. Juni, 10. Juli, 24. Juli, 14. August, 28. August, 11. September, 25. September immer 15.00 – 17.00 Uhr im Pärkli an der Dürrenmattstrasse

### Auskunft über die Durchführung bei unsicherem Wetter:

an den Spieltagen von 14.00 – 15.00 Uhr 071 227 60 00, Pro Senectute

Bringen Sie - falls vorhanden - Ihre Boule-Kugeln mit und je nach Lust und Laune etwas zum Knabbern oder Trinken.

Wir teilen und spielen miteinander!

Eine Aktion von Pro Senectute, tiRumpel, HEKS (Alter und Migration), Evang. Kirchgemeinde Straubenzell, Quartierverein und interessierten Seniorinnen und Senioren aus dem Quartier.



SummerDays Festival

Honky Tonk Festival

Circus Knie

FC St.Gallen

OpenAir St.Gallen

Ski Weltcup



100% Begeisterung mit bis zu 50% Rabatt.

Als Plus-Kunde besuchen Sie über 1000 Konzerte und Events zu attraktiven Preisen.

[raiffeisen.ch/konzerte](http://raiffeisen.ch/konzerte)

**RAIFFEISEN**

Raiffeisenbank St.Gallen

**NÖD JUFLE  
MACHT DEN  
BRAUER ZUM  
MEISTER.**

Ein gutes Bier braucht Zeit. Deshalb nehmen wir uns beim Brauen besonders viel davon. Und das seit bald 240 Jahren. Damit Sie jeden Schluck geniessen können.

**Wir nehmen uns Zeit für unser Bier.**

**Schützengarten**



# Neubau auf Kurs!



# PFISTER

Max Pfister Baubüro AG  
Burgstrasse 108, Postfach 269  
CH-9013 St.Gallen  
071 274 17 17 / info@pfister-baubuero.ch

Die Firma besteht seit 1933 als St.Galler Familienunternehmen. Wir verfügen in den Gemeinden St. Gallen, Gossau und Rorschach über einen Liegenschaftsbestand von rund 1400 Wohnungen, welche von uns vermietet, unterhalten und verwaltet werden.





## Tatkräftige Hilfe und Betreuung bei Ihnen zu Hause

Pro Senectute ist eine Fachorganisation für das Alter. Sie können auf uns zählen, wenn Sie längerfristig oder auch nur vorübergehend auf Unterstützung angewiesen sind.

### Haushilfe

Hier geht es um allgemeine Hausarbeiten wie Wochenkehr, Wäsche, Einkaufen, Kochen sowie Betreuungsaufgaben zur Entlastung von Angehörigen. Auch sporadische schwere Hausarbeit wie Fensterreinigung oder Frühlingssputz nehmen wir Ihnen gerne ab.

### Mahlzeitendienst

Die täglich frisch gekochten Mahlzeiten werden warm ins Haus gebracht. Rufen Sie uns unverbindlich an. Im Gespräch zu Hause klären wir den individuellen Auftrag.

### Pro Senectute Regionalstelle

**Karin Heiss**, Sozialarbeiterin FH  
 Leiterin Hilfe und Betreuung, anwesend von Di bis Fr  
 Davidstr. 16, 9001 St. Gallen  
 Direktwahl 071 227 60 14  
[karin.heiss@sg.prosenectute.ch](mailto:karin.heiss@sg.prosenectute.ch)



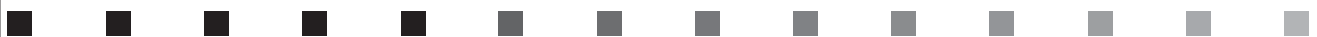
## Alles für Ihr Wohlbefinden - Beratung inklusive



**LACHEN DROGERIE**

Zürcher Str. 27 | 9013 St. Gallen  
 Tel. 071 278 26 23 | [lachen-drogerie.ch](http://lachen-drogerie.ch)

**071 .278 90 70**



**ALCO ELEKTROANLAGEN GMBH**

Planung Installation Service

Burgstrasse 66 9000 St.Gallen Fax: 071.278 90 71

E-Mail: [alco@ihrelektriker.ch](mailto:alco@ihrelektriker.ch)

**IHR ELEKTRIKER!**



## Am 1. April sind wir gestartet...

...und ich darf die Arbeit meines Vorgängers als Hausarzt im Quartier Lachen fortsetzen. Es gibt sehr viel zu tun! Ich sehe die Patientinnen und Patienten, die zu uns kommen, ja alle zum ersten Mal, und wir müssen uns gegenseitig erst mal etwas kennenlernen. Das braucht Zeit und gelingt nicht vollumfänglich von heute auf morgen.

### Wir sind deshalb auf Ihr Verständnis angewiesen

- wenn wir Ihnen manchmal nicht Ihren Wunschtermin anbieten können
- wenn Wartezeit Ihre Geduld strapaziert
- wenn wir Anfragende für Neuaufnahmen auch mal auf später vertrösten müssen
- wenn vielleicht nicht alle Ihre Fragen in der gleichen Sprechstunde Platz finden

und wir uns auf das aktuellste Problem konzentrieren müssen

- und wenn ich gelegentlich ungewollt etwas „kurz angebunden“ wirke – es ist nicht Unhöflichkeit, sondern der Zeitdruck, der uns immer wieder vorwärts drängt.

Im Namen unseres ganzen Praxisteamts danke ich Ihnen für Ihre Nachsicht während unserer „Anlaufphase“ in meinem ersten Hausarztjahr und grüsse Sie freundlich

Dr. Dominik Metzger  
Kamorstrasse 6, 9000 St. Gallen





## Der Jubiläumsbummel: Kunst im Quartier 2

*Pius Jud.* Sage und schreibe zwanzig Mal hat uns Walter Frei bereits durchs Quartier geführt: Stickerei, Hexen, Bauunternehmer, Flüchtlinge, Quartieroriginale, Gallemescht, Kirchen, Friedhof, Kunst, Entwicklungsgeschichte, Leben damals, immer wieder neu die Themen, immer wieder spannend, immer wieder überraschend, immer wieder ... Lieber Walter, es sei dir ganz herzlich gedankt, dass du dein enormes Wissen zum Lachenquartier immer wieder mit uns teilst!



Start im „Nasibuspärkli“: Das Nasobem, 1953 vom 32-jährigen Graphiker und Bildhauer Max Oertli an der Lilienstrasse vor Ort betoniert, schafft es, zugleich Kunstwerk und Kinderspielgerät zu sein. Ein super Vermächtnis des St.Galler Künstlers und 1. Föbüs . Dann erzählt uns Walter Frei von einem Künstler, der nicht so bekannt ist: Rainer Haller, geb. 1955, ein Aussenseiter-Kunstschaffender, der seit den 1980er Jahren im Alterheim Sömmerli lebt und arbeitet, ein stiller Schaffer von Bildern im Format A4 voller Poesie, leisem Schalk und viel Fantasie. 2011 wurde er mit dem 7. Trogener Kunstpreis „für talentierte Menschen mit einer Behinderung“ (gegründet 2005 von Hansruedi Fricker \* 1947) ausgezeichnet.



Ein weiteres lebendes Exemplar eines Künstlers las zum grossen Vergnügen aller Anwesenden aus seinem Gedichtband *St.Gallen & andere Liebschaft* vor. Fred Kurer (2.v.l.) hat sich als Autor von Programmen für Bühnen (Cabaret Säläwie), Radio und Fernsehen einen Namen gemacht. Danke, lieber Fred für die witzige Kurzlesung!



Das nächste Highlight war der Besuch im Atelier der Steinbildhauerin Irene Thoma an Meisenstr. 6a. Sie zeigte den Gästen ihre Arbeitsweise und einige ihrer aktuellen Projekte. Sie freut sich auf Ihren Besuch, auch auf [www.atelier-thoma.ch](http://www.atelier-thoma.ch).



Schluss war wie gewohnt im Restaurant Eidgenössisches Kreuz in gemütlicher Runde.



## Maria Lassnig und Roman Signer zeitgleich im Kunstmuseum St.Gallen

Für Kunstfreunde lohnt sich ein Ausflug ins Kunstmuseum St.Gallen in diesem Sommer gleich doppelt! Mit Maria Lassnig und Roman Signer sind zwei internationale Grössen der Kunstwelt aktuell zeitgleich im Kunstmuseum St.Gallen zu sehen. Maria Lassnig (1919–2014) gehört zweifellos zu den prägenden Künstlerinnen des 20. Jahrhunderts; ihre körperbezogene Malerei nimmt eine für die Entwicklung der Gegenwartskunst zentrale Stellung ein. In enger Zusammenarbeit mit der Maria Lassnig Stiftung in Wien wurde für St.Gallen eine Ausstellung zusammengestellt, die einen konzentrierten Einblick in die Entwicklung des Schaffens von Maria Lassnig gibt. Der Titel nimmt Bezug auf eine Serie von grossformatigen Gemälden der Künstlerin, die ab 1992 entstanden und verweist gleichzeitig auf die formalen und inhaltlichen Verbindungen, die das Gesamtwerk durchziehen. Die Ausstellung geht erstmals solchen Spuren nach, die das weltbekannte späte Schaffen unter neuen Aspekten sehen lassen. Fantastische Frühwerke in der Tradition der Klassischen Moderne und Bilder, die bis 1960 grossteils in Wien entstanden und die man dem Informel und Tachismus zuordnen würde, formen Grundstrukturen fragiler Wechselbeziehungen, auf die Maria Lassnig immer wieder Bezug nimmt. Zeitgleich ist im Obergeschoss des Museum ein weiterer Superstar der zeitgenössischen Kunst zu sehen: Roman Signer (\*1938 Appenzell), Künstler von Weltrang, der zufällig in St.Gallen wohnen geblieben ist, muss kaum mehr vorgestellt werden. Seine Aktionen sind Legende, seine internationalen Ausstellungen füllen inzwischen Bände. Nach einer ersten Retrospektive 1993, einer grossen Präsentation 2014, in dessen Zentrum verstärkt politische und wirklichkeitsbezogene Querbezüge aufschienen, ist nun eine umfassende Schenkung aus der Sammlung von Ursula Hauser der Anlass für die Erstpräsentation einer grossartigen Werkreihe von Zeichnungen sowie der Installation, die 1999 für die Biennale di Venezia entstand. Neue Interventionen von Roman Signer geben der Präsentation jene unverwechselbare Dynamik und unmittelbare Zeitgenossenschaft, die man von Roman Signer jeden Augenblick erwarten darf.

**Maria Lassnig – Be-Ziehungen  
Bis 23. September 2018**  
**Roman Signer – Spuren  
Bis 12. August 2018**  
[www.kunstmuseumsg.ch](http://www.kunstmuseumsg.ch)

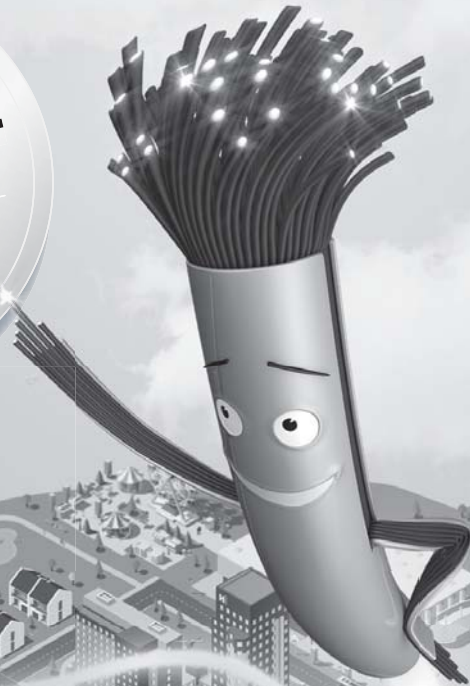
**KUNST  
MUSEUM  
ST.GALLEN**



**sgsw**  
St.Galler Stadtwerke

Internet ab  
**CHF 27.-**  
pro Monat

**Kundenzentrum**  
Vadianstrasse 8  
St.Gallen



**Die besten Angebote für Internet, TV & Telefonie.**

Mehr über das St. Galler Glasfasernetz: [sgsw.ch/glasfaser](http://sgsw.ch/glasfaser)

DÄCHER · FASSADEN · SOLAR

**merz+egger** UU

- : Unterhalt
- : Steildach
- : Flachdach
- : Fassaden
- : Balkonverglasung
- : Hebemittel
- : Velux
- : Solar

St.Gallen : Telefon 071 31 000 41 : [www.merzegger.ch](http://www.merzegger.ch)



In der **Offenen Jugendarbeit West** ist seit dem 1. Mai 2018 ein „neues altes“ Gesicht anzutreffen. Ich, Jessica Nilsson arbeitete bereits 2.5 Jahre (Sommer 2014 – Januar 2017) in der OJW und brach dann meine Zelte auf um neue, sowohl private als auch berufliche Erfahrungen im Raum Zürich zu machen. Da es in der Ostschweiz bekanntlich schöner ist, bin ich nun wieder zurück in bekannten Gewässern und freue mich sehr auf die Tätigkeit als Jugendarbeiterin im Westen der Stadt St.Gallen. Ich bin 26 Jahre alt und ausgebildete Sozialpädagogin. Ich arbeite unheimlich gern mit Jugendlichen zusammen und finde es wichtig, ihnen niederschwellige Freizeitangebote zu gewährleisten. So wie damals werde ich auch jetzt vor allem im Jugendtreff lollypop anzutreffen sein, gemeinsam mit unserem Auszubildenden Valentin Hofmann. Wir beide sind sehr motiviert, frischen Wind in den Jugendtreff zu bringen und sind – wie immer – offen und erfreut über Ideen seitens Jugendlicher. Die Freizeitbedürfnisse Jugendlicher befinden sich in einem stetigen Wandel, die nicht nur im direkten Kontakt zum Beispiel während den Trefföffnungszeiten fassbar sind. Aus diesem Grund haben wir einen Fragebogen erstellt, diesen in den Schulhäusern verteilt und hoffen so auf



möglichst viele Rückmeldungen. Ziel ist es, unsere Treffangebote für Jugendliche anhand dieser Bedarfsanalyse anzupassen. Wir sind gespannt auf die Auswertung der Fragebögen und freuen uns auf warme, lustige, entspannte, kreative und gesprächsreiche Sommertage mit den Jugendlichen.



### Treffpunkt für Mädchen und junge Frauen

ab der 5. Klasse

Mittwoch 14 - 17 Uhr  
Freitag 17- 20 Uhr

Kräzernstrasse 79  
9015 St.Gallen  
071 224 42 20

elfi.blochberger@stadt.sg.ch



### Treffpunkt für Jugendliche

ab der 6. Klasse

Mittwoch 14 - 18 Uhr  
Donnerstag 18 - 20Uhr  
Freitag 18 - 22 Uhr  
Sonntag 14 - 18 Uhr (1x/Mt.)

Rechenstrasse 5  
9000 St.Gallen  
071 224 42 20

lollypop@stadt.sg.ch



### Biwi

Mich kann man mieten!

Zürcherstrasse 432  
9015 St.Gallen  
071 224 42 20  
biwi@stadt.sg.ch



WIR HELFEN IHNEN  
GERNE: **071 277 33 44**

**fehr**  
transporte

Muldenservice › Kippertransporte › Kies-, Sand- und Betontransporte › Belagtransporte › Kranarbeiten › Winterdienst › Spezialfahrzeuge

Fehr Transport AG › Föhrenstrasse 1 › 9000 St.Gallen › [www.fehrtransporte.ch](http://www.fehrtransporte.ch)

Inserate



## Seit über 100 Jahren im Baugeschäft.

> Neubauten > Umbauten > Renovationen  
> Fassaden > Isolationen > Kundenarbeiten

### Baugeschäft Bärlocher AG

Schuppisstrasse 3 | 9016 St.Gallen | T 071 282 49 49 | F 071 282 49 40 | [www.baerlocher-bau.ch](http://www.baerlocher-bau.ch)

**maltech**  
müller\_



### Maltech Müller AG

Schuppisstrasse 6  
9016 St. Gallen

Tel. 071 278 50 50  
[info@maltech-mueller.ch](mailto:info@maltech-mueller.ch)

Ihr Partner für...

- Innere und Äussere Malerarbeiten
- Verputzte Aussenwärmedämmung
- Acryl-Austauschwannen
- Brandschutzanstriche
- Graffitischutzanstriche



## Waldaupark, Kinderbaustelle, kleines Festival, Mittagstisch, Atlantis

Seit den Frühlingsferien sind wir wieder im Waldaupark anzutreffen, jeden Mittwoch Nachmittag treffen sich da kleine und grosse Kinder und nehmen an den kostenlosen Angeboten des Kinderlokals tiRumpel teil.

Jeweils samstags wird auf der **Brache Lachen** wieder gehämmert, gegärtnert, gekocht. Kinder von 4 bis 12 Jahren spielen, kämpfen, lachen und geniessen das Angebot auf der Brache sehr!

Die **Frühlingswoche** auf der Brache war wieder ein voller Erfolg. Zum Thema Musik wurde gesungen, getrommelt, improvisiert und getanzt. Das Wetter und die Kinderzahlen machten die Woche zu einem gelungenen Anlass mit einem schönen Fest zum Abschluss für Kinder, Eltern und Leute aus dem Quartier.

Folgende Aktivitäten stehen in der kommenden Zeit auf dem **tiRumpel- und Brache Lachen-Programm**: (nächste Seite)



tiRumpel

Kinderlokal  
tiRumpel  
Stahlstrasse 3  
9000 St.Gallen

[www.tirumpel.ch](http://www.tirumpel.ch)

071 277 27 87  
info@tirumpel.ch

### Öffnungszeiten während der Schulzeit

**Kinderatelier** (bis Frühlingsferien)  
Mittwoch, 14 bis 17 Uhr, Stahlstrasse 3  
für alle Kinder von 4 bis 12 Jahren.

**Maitreff** (von 4 bis 12 Jahren)  
Donnerstag, 15 -17.30 Uhr, Stahlstrasse 3

**Buebetreff** (von 4 bis 12 Jahren)  
Freitag, 15 – 17.30 Uhr, Stahlstrasse 3

**Kinderbaustelle**  
Samstag, 13.30 bis 16.30 Uhr ab den  
Frühlingsferien auf der Brache Lachen,  
Schönaustrasse 68





### **Kleines Festival**

Am 9./10. Juni findet ein kleines Festival auf der Brache Lachen statt. Für Gross und Klein gibt es da Kurse, Kulinarisches und Kultur zu erleben.

### **Mittagstisch**

14. Juni ab 12 Uhr, das Küchenteam der Valida kocht ein vegetarisches Menu. Anmeldung 077 458 48 70 per SMS

### **Jam-Session**

Donnerstag, 14. Juni, ab 18 Uhr, Bring dein akustisches Instrument oder einfach Deine Stimme mit. Offener Grill, Getränke vorhanden, Offener Grill, Grillgut selber mitbringen!

### **Malatelier für alle**

Montag, 25. Juni, 9-11 Uhr, beim Kinderlokal tiRumpel

### **Treffen SeniorInnen im Quartier La-**

**chen:** Dienstag 19. Juni, 14 Uhr im Kinderlokal tiRumpel, Kontakt: Pro Senectute, Roberto Bertozzi, Tel. 071 227 60 25

### **Atlantis Sommerplausch im Waldaupärkli**

9.-13. Juli, 10-17 Uhr, Komm mit auf die verlorene Insel! Zmittag mitbringen, wetterfeste Kleidung! Für alle Kinder von 4- 12 Jahren

Alle weiteren Infos sind auf [www.tirumpel.ch](http://www.tirumpel.ch) und auf den Plakaten im tiRumpel Schaufenster/ Brache Lachen Infotafel zu sehen.

### **Verein**

Das Kinderlokal tiRumpel ist ein Verein. Neue Mitglieder und jegliche Form der Unterstützung sind sehr erwünscht! Gerne auch freiwillige Mithilfe!

**[www.tirumpel.ch](http://www.tirumpel.ch)**

**valida**   
**garten**  
Das soziale Unternehmen

## **Valida Garten**

Rund ums Jahr pflegt die Valida professionell die Gärten von Kundinnen und Kunden – vom kleinen Garten bis zum Mehrfamiliengarten. Dabei richtet sich das Garten-Team nach ihren Wünschen und erledigt die vielfältigen Arbeiten, ob saisonaler Einsatz oder regelmässige Pflege. Von gelernten Landschaftsgärtnern geführt und begleitet, führen wir, passend zur jeweiligen Saison, verschiedene Gartenarbeiten aus.

### **Frühjahr und Sommerangebot:**

Moorbeetpflege (Rhododendrons usw.) Schnitt und düngen, Bepflanzungen aller Art / Terrassenbegrünung, Kräutergärten anlegen, Rasenpflege auch im Abo, vertikutieren und Rasensaat, Kanten stechen, Rosenschnitt und Pflege auch im Abo und vieles mehr.

Haben Sie Fragen? Bitte nehmen Sie mit uns Kontakt auf.  
Monika Bosshart, Abteilungsleiterin Gartenpflege  
Tel. +41 79 682 29 30

[www.valida-sg.ch](http://www.valida-sg.ch)





## Feurige Kompanieübung 2018

An sogenannten Kompanieübungen werden beide Züge zusammengekommen, bei uns im Westen Zug 3 und Zug 4. Der Vorteil bei diesen ist, dass die jeweilige Postenarbeit umfangreicher gestaltet werden können. Dies, da doppelt so viele Kameraden zur Verfügung stehen und mehr Material in Einsatz gebracht werden kann. Ebenfalls können auf dem Weg verschiedene Möglichkeiten der Einsatzbewältigung ausgetauscht und die Kameradschaft unter den beiden Zügen gestärkt werden. Schwerpunkte für dieses Mal waren der „Standarteinsatz mit Personenrettungen“ sowie der „3fache Löschangriff“. Der Standarteinsatz beinhaltet den korrekten Aufbau unserer Geräte – Schlauch- und Rettungsmaterial, alles rund um die Verkehrsregelung bei Strassen, Wasserversorgung ab Hydranten und was sonst noch in spezifischen Fällen benötigt wird. Unsere Personenrettung bestand aus Übungspuppen, welche ihre Aufgabe mit Bravour meisterten.

Beim „3fachen-Löschangriff“ werden 3 Löschmittel – Wasser, Schaum und Pulver – benötigt. In unserem Fall handelte es sich um ein, mit Flüssigkeit gefülltes, Fass. Ziel ist es in einer ersten Phase, das Objekt (bei uns das Fass) zu kühlen. Sobald alles aufgebaut ist, wird dann die Flüssigkeit mit dem Schaum-Mittel gelöscht. Speziell hierbei wird gute Kommunikation sowie klare Befehlsgebung gefordert. Aufgrund der chemischen Zusammensetzung und Wirkung von dem Schaum-Mittel ist das Üben mit diesem eher eine Seltenheit und kann nur nach Rücksprache an wenigen Orten durchgeführt werden. So muss sichergestellt werden, dass die Abflussschächte direkt in die ARA geleitet werden.

Ihre Milizfeuerwehr St. Gallen West  
Hptm Donat Kuratli / ms



## Die Apotheke in Ihrem Quartier



**Wir beraten Sie gerne  
Gesund bleiben.  
Gesund werden.**

West Apotheke, 9013 St.Gallen  
Dr. med. et dipl. Pharm. Stephan Zahner  
Arzt und Apotheker ETH  
Zürcherstrasse 31, Postfach  
Tel. 071 277 33 88, Fax 071 278 57 57

Inserate



T 071 278 62 55 | [www.stoeckleag.ch](http://www.stoeckleag.ch)



«Die Valida hat eine klare Aufgabe.  
Als soziales Unternehmen überwinden  
wir gesellschaftliche Grenzen.»

Beda Meier, Direktor der Valida



### Aus V wie Verantwortung

Die Valida bewegt sich – von einer sozialen Institution, die Menschen mit Unterstützungsbedarf gut versorgt, zum sozialen Unternehmen, das ihre gleichberechtigte Teilnahme an der Gesellschaft sicherstellt. Mit starken Leistungen in drei Bereichen: Arbeit und Ausbildung, Wohnen und Freizeit sowie Produktion und Dienstleistungen. [www.valida-sg.ch](http://www.valida-sg.ch)

**valida**   
Das soziale Unternehmen

## Theater SCHALL UND RAUCH

### Stationentheater zum Thema Freiheit

Freiheit? Kaum ein Wort ist so arg ge-  
beutelt. Genommen oder geschenkt,  
verheissen oder missbraucht, ist sie wohl  
eine der flüchtigsten Sehnsüchte des  
Menschen überhaupt. Und auch die  
Reformation nimmt die Freiheit für sich  
in Anspruch. Doch worum ging es den  
Menschen vor 500 Jahren? Und noch  
wichtiger, worum geht es heute?

Bei SCHALL UND RAUCH wird der  
Versuch gewagt, das Unfassbare auf die  
Bühne(n) zu bringen. Als Stationenthe-  
ater um und in der ev. Kirche Bruggen  
beleuchtet das bewährte Duo Barbara  
Bucher (Regie) und Michael Hasenfuss  
(Text) den Freiheitsbegriff der Reforma-  
tion. Entstanden ist ein spannendes,  
witziges und eigenwilliges Stück, das  
nun mit einem 26-köpfigen Laien-Ensemble  
aufgeführt wird. Der Chor the weps zusammen  
mit Gastsängerinnen und Gastsängern ergänzt  
den Text mit passenden Leckerbissen.



Ein grosser Knall  
ist der explosive  
Auftakt zur  
Geschichte, die  
der Freiheit von  
heute auf der  
Spur ist. Dann  
geht die wilde  
Entdeckungs-  
reise zu den  
vielen Be-  
deutungen  
der Freiheit  
erst richtig  
los: Mit  
einem Höl-



lenkommando, das die Seelen aus dem  
Himmel befreien will, einer fehlenden Braut,  
folgenreichen Unterschriften von alt und jung  
und fünf Grazien, die beim Workout schwitzen.  
Und wer lüftet das Geheimnis der Turmkugel?

### Aufführungen

vom 23. bis 26. August und 30. August bis 2.  
September  
jeweils Do-Sa 19.30 Uhr / So 18.30 Uhr

### Weitere Infos und Tickets

Erwachsene 28.- Fr. / in Ausbildung 18.- Fr.

### [www.schall-und-rauch.ch](http://www.schall-und-rauch.ch)

oder beim  
Sekretariat der Ev. Kirchgemeinde Strauben-  
zell, Zürcherstr. 217 (Mo/Di 9 – 11 Uhr).

**Kommen Sie mit auf eine explosive  
Suche nach der Freiheit!**



# Sélection



Neu in St. Gallen:

## Sélection FILTEX

Die Boutique für Baumwoll-Feingewebe, Seiden- und Wollstoffe, Stickereien, Nouveautés und Accessoires



Sélection FILTEX | Teufenerstrasse 1 | 9001 St. Gallen  
Telefon 071 221 13 54 | selection@filtex.ch | www.filtex.ch

Di–Fr 12:00–18:30 | Sa 09:00–13:00

Pro Senectute bietet in der Stadt St.Gallen einen Besuchsdienst für ältere Menschen an.

## Wir suchen Besucherinnen und Besucher

die gerne älteren Menschen Zeit schenken.

# PRO SENECTUTE

## STADT ST.GALLEN

Sie stehen als Gesprächs- und Diskussionspartner zur Verfügung, gehen spazieren, leisten Gesellschaft oder hören einfach nur zu. Sie haben Zeit sich unentgeltlich zu engagieren, sind kontaktfreudig und verschwiegen.

Klare Regelungen, fachliche Begleitung, regelmässiger Erfahrungsaustausch, Spesenentschädigung sind für uns selbstverständlich. Ihr Engagement kann auch im Rahmen der Zeitvorsorge erbracht werden.

Rufen Sie uns an, wir informieren Sie gerne ausführlich:

Pro Senectute Regionalstelle St.Gallen

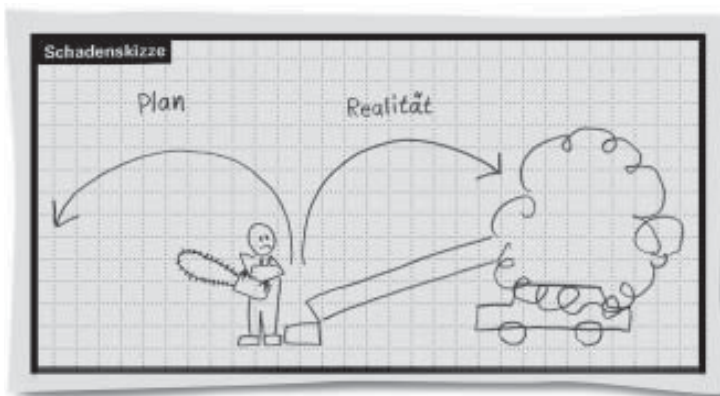
Birgit Janka, Sozialarbeiterin FH

Davidstrasse 16, 9001 St.Gallen

**071 227 60 00** [www.sg.pro-senectute.ch](http://www.sg.pro-senectute.ch)



**ZEITVORSORGE**  
ST.GALLEN



081204A01GA

Was immer Ihnen auch passiert, wir helfen Ihnen schnell und unbürokratisch aus der Patsche.

## Die Mobiliar

*Versicherungen & Vorsorge*

Walter Renzetti  
Agentur St. Gallen-West  
Zürcherstrasse 33  
9000 St. Gallen  
Telefon 071 277 71 70



Neue Sonderausstellung „Fossilien im Alpstein“

## Die Schätze des Alpsteins

**Vom 5. Mai bis 14. Oktober 2018 zeigt das Naturmuseum St.Gallen die neue Sonderausstellung „Fossilien im Alpstein“. Die Eigenproduktion präsentiert die fossilen Schätze des Ostschweizer Gebirges und ermöglicht eine Zeitreise in die Tier- und Pflanzenwelt der Kreidezeit. Bereichert werden die Schaustücke durch grossformatige Alpsteinaufnahmen des Appenzeller Verlegers Marcel Steiner.**

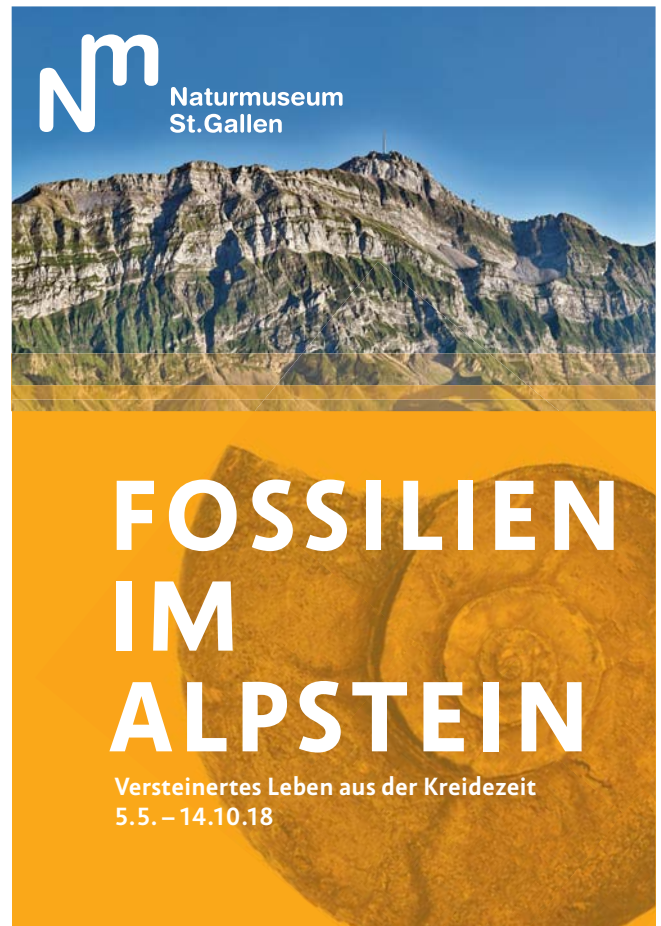
Der Alpstein mit seinen drei faszinierenden Gebirgsketten ist weit über die Ostschweiz hinaus bekannt. Die neue Sonderausstellung rückt die Fossilienbelege des Ostschweizer Gebirges ins Rampenlicht, die in ihrer ganzen Vielfalt seit mehr als 200 Jahren von Naturforschern gesammelt und untersucht werden.

### Erstmals eine Übersicht

Die Grundlage zur Sonderausstellung bildet das neue Buch „Fossilien im Alpstein – Kreide und Eozän der Nordostschweiz“, welches erstmals eine aktuelle Zusammenstellung der in der Region vorkommenden Versteinerungen liefert. Das Übersichtswerk ist im März dieses Jahres im Appenzeller Verlag erschienen. Herausgeber Peter Kürsteiner und Christan Klug haben unter Mitarbeit von 24 Fachleuten ein Werk mit über 1000 Fotos geschaffen, welches auf fast 400 Seiten einen umfassenden Einblick in die Fossilien des Alpsteins gibt. Das Buch ist im Shop des Naturmuseums erhältlich.

### St.Gallen am Meeresstrand

Wer sich in der neuen Sonderausstellung auf die Zeitreise um rund 100 Millionen Jahre in die Vergangenheit begibt, entdeckt eine Welt von urtümlichen Meeresbewohnern. Nicht jedem Alpstein-Wanderer ist bewusst, dass er über Gesteine marschiert, die vor 150 bis 65



Millionen Jahren in einem subtropischen Flachmeer gebildet worden sind. Das einstige Meeresbecken befand sich aber viel weiter südlich und wurde erst mit der Alpenfaltung nach Norden geschoben. Entsprechend sind versteinerte Gehäuse von Ammoniten, aber auch Seesterne und Knochen von Urzeithaien sowie Fischeosauriern zu sehen. Die ausgewählten Schaustücke stammen aus der Sammlung des Naturmuseums sowie aus den Privatsammlungen.



Naturmuseum  
St.Gallen

Rorschacher Strasse 263  
CH-9016 St.Gallen  
071 243 40 40

[www.naturmuseumsg.ch](http://www.naturmuseumsg.ch)

### Öffnungszeiten

Dienstag bis Sonntag durchgehend  
10 bis 17 Uhr. Mittwoch bis 20 Uhr.



Bettssysteme - Bettdecken - Bettwäsche - Bettreinigung



**Thönig** traumhaft  
schlafen

Thönig AG - Zürcherstrasse 85 - 9014 St. Gallen  
Telefon +41(71)277 14 16 - [www.thoenig.ch](http://www.thoenig.ch)



*von Mensch zu Mensch...*  
**St. Gallen**

Blumen Lachen - 9000 St. Gallen  
Zürcher Str. 33  
Telefon 071 278 66 56  
[www.blumenlachen.ch](http://www.blumenlachen.ch)



Inserate



Bild: Geberit

Jetzt  
auch Ihr  
Partner für  
Heizung

**kreis**  
wasser

kreis wasser ag  
Moosstrasse 52  
CH-9014 St. Gallen  
T 071 274 20 74  
[www.kreiswasser.ch](http://www.kreiswasser.ch)

Sanitär / Heizung / Service



**HÖR**AG

Nägeli & Kammermann

**Profitieren Sie von der kostenlosen Hörvorsorge bei der Hör AG, Nägeli & Kammermann.**

- Fachkompetente Beratung
- Exklusive Live Höranalyse
- Hightech-Hörkabine
- Analyse Ihrer Hörleistung
- Kostenloses Probetragen

CHF 5.-  
für ein Rädli  
Hörgeräte-  
Batterien



Zürcherstrasse 84  
9000 St. Gallen  
T 071 577 11 77

Jetzt Termin anmelden, Telefon 071 577 11 77:

**Kostenlose Hörvorsorge**

[info@hoerag.ch](mailto:info@hoerag.ch)  
[www.hoerag.ch](http://www.hoerag.ch)



## Jahresrückblick 2017 des Präsidenten und der Ressortmitglieder vom Quartierverein Lachen

An erster Stelle im Jahresbericht kommt immer mein Dank an die Vorstandsmitglieder. Ohne deren tatkräftige Mitarbeit wäre unser Jahresprogramm schlicht nicht machbar.

### Unsere Aktivitäten im vergangenen Jahr:

**107. Hauptversammlung:** Auch letztes Jahr fand die HV in der Valdia statt. Am Frei-tag, 31. März 2017 durften wir ebenfalls hier 79 Vereinsmitglieder und 2 Gäste begrüßen, darunter auch Stadträtin Maria Pappa und den Quartierbeauftragten Peter Bischof. Unter dem Motto erst das Vergnügen, dann die Arbeit genossen wir das Menu bevor wir die HV durchführten. Im Anschluss daran konnten die Anwesenden beim Lottomatch coole Preise gewinnen.

**18. Quartierbummel:** Am 2. Mai waren wir mit unserem Ehrenmitglied Walter Frei unterwegs. Er erzählte uns Anekdoten vom Gallemescht, der Mülldeponie, die bis vor 50 Jahren mitten im Quartier ihren Geruch verströmte und auch heute noch vor sich hin gast... Herzlichen Dank Walter, wir werden ja heute noch Gelegenheit haben, weitere Geschichten aus unserem Quartier zu hören.

**Quartierwoorscht:** Auch die zweite Quartierwoorscht, der Anlass, an dem der QV für seine Mitglieder und alle Quartierbewohner eine Wurst brät, wurde rege genützt. Die Baustelle beim Köppelareal liess noch genug Platz. Und wir hatten Wetterglück, was man letztes Jahr von den wenigsten Anlässen des QV behaupten kann...

**18. Kinderflohmarkt und Waldaupärklifest:** Am Samstag, 2. September zeigte sich Petrus unerbittlich. Es goss aus Kübeln und war ziemlich kalt. Zum Glück durften wir diesen Anlass zusammen mit dem Tag der offenen Tür der Fernwärmezentrale feiern und auch den Maschinenraum benützen. Unser

Zelt hat den Wassermassen nicht standgehalten. Zum Glück hat es am Samstagnachmittag ein wenig geschont, so dass einige Kinderaktivitäten durchgeführt werden konnten. Herzlichen Dank an alle Helferinnen und Helfer.

**Die Theateraktion** des Theaters St.Gallen im September/Oktobre wurde wieder mit Gutscheinen, welche man in der Drogerie Lachen gratis beziehen konnte, durchgeführt. Die 30 Gutscheine fanden reissenden Absatz, ein herzliches Dankeschön an die Direktion der Theaters St. Gallen.

**Unseren Adventsbaum** vor der Post Lachen fand ich dieses Jahr besonders schön. Der grosse Dank gebührt Ruedi Preisig von der Firma Fehr Transporte für den Hin- und Wegtransport des Sockels und die prächtige Tanne. Die dekorativen Sterne hat die Familie Rohrer-Diem fabriziert.

Auch der Anlass **Advents-Soppe**, welchen wir beim Kehrplatz Malvenweg zum 2. Mal durchführten, war nicht gerade mit Wetterglück gesegnet. Ein Schneesturm legte die ganze Stadt lahm. Zum Glück durften wir unter dem Car-Port von unserem Kassier Christoph Schefer unterschlüpfen, sonst wäre zumindest ich erfroren. Trotzdem wurden wieder rund 18 l Suppe, 10 Flaschen Wein, 3 kg Brot und viele Guezli verputzt. Herzlichen Dank die Suppenköche Ruedi und Adrian.

### Weitere Aktivitäten

Nachdem der **Neubau der Tagesbetreuung** Lachen auf der Sömmerliwiese vor dem Volk gescheitert ist, hat ein Gespräch mit Stadträtin Maria Pappa und Stadtrat Markus Buschor stattgefunden. Inhalt war die Suche nach anderen Standorten. Unsere Vorschläge wurden aufgenommen und sind in Bearbeitung. Über den aktuellsten Stand der Planung bin ich nicht informiert.

Auch mit den Verantwortlichen der **Post Lachen** haben Gespräche stattgefunden. Über Schliessungen von Poststellen ist regelmässig in der Presse zu lesen. Zur Zukunft der Poststelle Lachen werden



die Verantwortlich zu einem Informationsabend einladen, sobald konkrete Schritte bekannt sind.

Die **Fernwärmezentrale** ist fertig und in Betrieb. Und der QV Lachen durfte einen kleinen Lagerraum beziehen, wo wir unser Material trocken lagern können. Vielen Dank an die sgs, welche das möglich gemacht hat.

Die Planung der **Neugestaltung der Zürcherstrasse** in Zusammenhang mit der dringenden Erneuerung der Werkleitungen ist unterdessen ziemlich weit fortgeschritten. Wir führten mehrere Gespräche mit der Direktion Bau und Planung brachten die Bedürfnisse des Quartiers ein. Wir hoffen, dass schon bald eine zufriedenstellende Lösung der Verkehrssituation für alle Beteiligten (Automobilisten, ÖV-Benützer, Fussgänger, Velofahrer und Gewerbetreibende) aufgeleitet werden kann. Zu diskutieren gaben vor allem die Verschiebung der Parkplätze, der Mittelstreifen und die Fahrbahnhaltestelle der VBSG vor der Migros Lachen.

Aus den **Ressorts** berichten wie schon letztes Jahr die Chefs persönlich:

#### **Sicherheit und Sauberkeit / Karin Bach**

Unser neuer Quartierpolizist, Herr Christian Gisler, ist nun seit knapp einem Jahr im Einsatz. Wir durften ihn an der letzten HV bereits begrüßen. Zudem hat er sich unserem Interview gestellt, von dem wir Ihnen in den Quartiernachrichten berichtet haben. Herr Gisler und ich haben uns letztes Jahr sporadisch, teilweise auch spontan auf der Strasse getroffen und uns über diverse Anregungen von Quartierbewohnerinnen und -bewohnern

unterhalten. Am meisten zu diskutieren gab die gesamte Verkehrssituation und -sicherheit rund um das Schulhaus Feldli und an der Sömerlistrasse/Rosenfeldweg. Wir haben diverse Lösungsansätze besprochen und einzelne Kontrollen und Gespräche wurden bereits durchgeführt. Die Verkehrssicherheit bleibt aber nach wie vor ein Quartierthema, das noch nicht ganz zufriedenstellend gelöst ist. Wir bleiben dran...

Im Namen des Quartiervereins danke ich Herrn Gisler herzlich für seinen Einsatz in unserem Quartier und wir freuen uns, ihn und seinen Hund auch in Zukunft spontan in unserem Quartier anzutreffen.



Überall für alle

**SPITEX**  
Stadt St.Gallen

## Ihre St.Galler Spitex ist für Sie da!



### Wir bieten...

pflegerische und hauswirtschaftliche Dienste,  
wir sind anerkannt von den Krankenkassen.

Ausgebildetes Fachpersonal betreut Sie kompetent  
& zuverlässig an 7 Tagen in der Woche.

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne!

Spitex-Zentren  
der Stadt St.Gallen  
[www.spitex-stgallen.ch](http://www.spitex-stgallen.ch)

**071 277 66 77**

## Verkehrsanliegen / Ruedi Preisig

Im vergangenen Jahr wurden auch in unserem Quartier Strassen gesperrt oder teilweise gesperrt zur Erweiterung des Glasfasernetzes und zur Sanierung der EW-Leitungen. Ebenfalls wurden diverse Strassen saniert wie zum Beispiel die Dürrenmattstrasse oder die Stahlstrasse. Zurzeit wird der Einlenker in die Gerbestrasse saniert.

Das grosse Projekt für unser Quartier wird in naher Zukunft die Totalsanierung der Zürcherstrasse sein. Wir vom Vorstand sind in intensiven Kontakt mit dem Tiefbauamt der Stadtverwaltung und können die Planung sehr nahe begleiten und Inputs geben oder Fragen aufwerfen. Wie sollen die Bushaltestellen gelöst werden, wie und wo werden aufgehobene Parkplätze ersetzt, als blaue Zone oder Umschlagplätze. Unsere Stadträtin Frau Maria Pappa wird heute Abend auch noch auf dieses Projekt eingehen und den Planungsstand aufzeigen.

Mit der Umsetzung von Projekten wie FWZ Waldau oder Migros Lachen oder auch Privatbauten gibt es immer wieder Veränderungen im Verkehrsfluss oder in der Parkierungssituation. Wir vom Vorstand sind bestrebt, die laufenden Probleme zu lösen und den Kontakt mit den städtischen Verwaltungen zu suchen. Wir sind auch bestrebt die Parkplatzsituation im Quartier stetig im Auge zu haben und nachzufragen. Offen ist immer noch das Thema Blaue Zone und Lilienstrasse. Leider wurde unser Vorschlag von einer Tiefgarage unter der Sportwiese des Schulhaus Feldli nicht aufgenommen!

Haben Sie Anregungen zur Verbesserung der Verkehrssituation in unserem Quartier melden Sie sich doch bitte bei uns, wir werden versuchen, Lösungen zu unterstützen und in Zusammenarbeit mit der Direktion Bau und Planung und der Stadtpolizei die Problematiken angehen.

## Gewerbe / Mathias Linsi

Die Pfister Bau AG kommt mit dem Neubau an der Ulmenstrasse gut voran. Die Migros eröffnet anfangs März 2019 den neuen Laden und die Mietwohnungen sind per Sommer 2019 bezugsbereit. Bezüglich der Neugestaltung der Zürcher Strasse sind wir in engem Kontakt mit der Stadt St. Gallen. Die Verwaltung ist sehr offen für unsere Anliegen

und versucht, so viele Wünsche und Anliegen wie möglich ins Projekt einfließen zu lassen. Einige Parkplätze verschwinden, dafür entstehen an anderen Orten neue. Insgesamt wurde eine gute Lösung gefunden. Ein zentrales Thema waren immer die Güterumschlagsplätze bei der Post, die extrem viel benutzt werden. Diese werden verschwinden, weil die Bushaltestellen Lachen behindertengerecht gestaltet werden. Sie haben neu eine Bordsteinkantenhöhe von 18 cm, damit der Ein- und Ausstieg aus den Bussen mühelos möglich ist. Dafür werden wenige Parkplätze in der Nähe realisiert. Die sind nicht mehr direkt vor der Post, aber in unmittelbarer Nähe an der Vonwil- und Salisstrasse vorgesehen.

Mit der Post pflegt der Quartierverein einen offenen Kontakt. Entscheide sind noch keine gefällt. Möglich ist, dass die Post weiterhin wie gewohnt an der Zürcher Strasse bleibt oder sich bei einem Detaillisten als Post-Agentur einmietet. Die Post hält uns als Quartierverein auf dem Laufenden und wird noch vor den Sommerferien im Quartier einen Informationsanlass durchführen.

Ansonsten freuen wir uns, dass der Ladenmix Detailhandel und das Gewerbe so gut im Quartier vertreten sind und wir daher in nächster Nähe für den täglichen Bedarf fast alles erhalten.

## VQV

An den zwei Sitzungen der vereinigten Quartiervereine der Stadt St. Gallen werden jeweils Stadt übergeordnete Themen zur Sprache gebracht. Daran nehmen Ruedi Preisig und ich teil.

## Quartiernachrichten Lachen

Im 2017 wurden die Quartiernachrichten Lachen sechsmal gratis in rund 2800 Haushalte verteilt und an fast 200 offizielle Stellen und auswärtige Mitglieder verschickt. Das vergangene Jahr konnten die Kosten in der Höhe von rund 30 000.- Fr. mit Inseraten gedeckt. Mein grosser Dank gilt den treuen Inserierenden und meine Bitte an Sie, liebe Gäste: Berücksichtigen Sie bei Ihren Einkäufen die Quartiergeschäfte. Sie sorgen damit auch dafür, dass unser Quartier weiterhin ein derart vielfältiges Einkaufs- und Gewerbeangebot hat.

Und einmal mehr möchte ich auch Frau Anita



Wenger in meinen Dank einschliessen. Seit neun Jahren trägt sie die Hefte sehr zuverlässig und rasch im ganzen Lachenquartier aus.

### Homepage

Unsere Homepage [www.qv-lachen.ch](http://www.qv-lachen.ch) ist letztes Jahr über 13000-mal besucht worden. Immer nach den Anlässen wollen viele die Fotos sehen. Dieses Jahr hat unser Vorstandsmitglied Andi Diem sogar einen coolen Film vom Waldaupärklifest gedreht, den man sich von der Homepage herunterladen kann.

### Ausblick aufs laufende Jahr

Folgende Anlässe stehen im 2018 an:

- Hauptversammlung  
Do, 22. März / 19.00-21.00 / Valida
- Quartierbummel mit Walter Frei  
Di, 8. Mai / 18.00 / Nasibus

- Quartierworscht  
Freitag, 25. Mai / 18.00/ Brache Lachen
- Blumenwettbewerb           Mai/Juni
- Kinderflohmarkt  
Sa, 1. Sept. / 10.00-13.00 / Waldaupärkli
- Waldaupärklifest  
Sa, 1. Sept. / 12.00-24.00 / Waldaupärkli
- Theateraktion September/Oktober
- Weihnachtsbaum  
Fr, 30. November / 18.30 / Drogerie Lachen
- Adventssoppe  
Fr, 7. Dezember / 18.00-20.00 / Malvenweg

### Zum Schluss

- gilt mein herzliches Dankeschön
- Ihnen, liebe Mitglieder und Gäste für Ihr Interesse
  - der Valida für das geschätzte Gastrecht
  - der Presse für die regelmässige, wohlwollende Berichterstattung

St. Gallen, 22. März 2017 / Pius Jud, Präsident

## 25. Ostschweizer Bildungs-Ausstellung

Schon seit einem Vierteljahrhundert besteht die beliebte Ostschweizer Bildungs-Ausstellung (OBA) und lädt Jugendliche und Erwachsene ein, verschiedenste Berufe und Weiterbildungen kennenzulernen. Die Besucherinnen und Besucher dürfen sich vom 30. August bis zum 2. September 2018 in den Olma Messen St.Gallen auf rund 150 Aussteller freuen. Das Schwerpunktthema gilt dem Bauhauptgewerbe. Ein Höhepunkt erwartet junge Erwachsene im „STARTFORUM“: Der



musikalische Senkrechstarter CRIMER gibt Tipps zum Berufseinstieg.

Weitere Infos finden Sie auf:

<https://www.olma-messen.ch/de/messen/oba/besucher/uebersicht>

**H. Ramsauer** **2-Radsport**  
 Zürcherstrasse 15 • 9000 St.Gallen  
 Telefon 071 277 59 12 • Fax 071 278 91 80  
 Internet: [www.ramsauer.ch](http://www.ramsauer.ch)

## Wer hat's erfunden?

**Der 48. Raiffeisen-Jugendwettbewerb bringt Farbe ins Spiel unter dem Motto „Erfindungen verändern unser Leben“. 380 Kinder und Jugendliche aus der Stadt St.Gallen setzten sich mit dem Thema auseinander und reichten ihre Kunstwerke ein. Die Preisverleihung für die 12 Hauptgewinner fand am 9. Mai 2018 in der Raiffeisenbank St.Gallen statt.**



Ob Einstein, Gutenberg oder Edison – sie alle haben mit ihren Erfindungen die Welt verändert. Einen Erfindergeist zeichnet neben Disziplin und Ausdauer auch Kreativität, visionäres Denken und Fantasie aus. Wussten Sie, dass ein Schweizer Erfinder den Reissverschluss erfunden hat? Erinnern Sie sich, wie das Telefon vor 20 Jahren ausgesehen hat? Es gab Zeiten, als Briefe noch mit Schreibmaschinen getippt wurden. Durch Erfindungen verändert sich unsere Lebensweise stetig. Dies ist ein Steilpass für die Fantasie der jungen Künstler, die ihre Kreativität auf einem A3-Blatt frei laufen lassen können. Erlaubt ist, was gefällt. Der aktuelle Raiffeisen-Jugendwettbewerb stellte Erfindungen in den Mittelpunkt – ein Thema, das nicht nur facettenreich ist, sondern auch wertvolle Impulse vermittelt. Die Zeichnungen aus der Stadt St.Gallen wurden von einer neutralen Fach-Jury beurteilt. Diese hat aus den vielen gelungenen Kunstwerken drei Hauptgewinner für jede der vier Alterskategorien ausgewählt. Die 12 Gewinner durften an der Preisverleihung in der Raiffeisenbank St.Gallen ihren Preis entgegennehmen und zusätzlich ein Geschenkpaket vom reich gefüllten Gabentisch aussuchen. Abschliessend wurden die Preisträger und ihre Familien mit einem Kinderapéro verwöhnt.

Von den zwölf Gewinnern sind gleich drei Ge-

winner aus dem Schulhaus Feldli:

- Abdulahu Ajla, Klasse 1a (Bild 1 )
- Milenkovic Valentina, Klasse 2b (Bild 2)
- Strazza Mario, Klasse 4a





FAMILIENGÄRTNER ST.GALLEN  
FELDLI

# 70 Jahre

# Familiengarten Feldli



Der Familiengartenverein Feldli feiert in diesem Jahr sein 70 jähriges Bestehen. Wir begehen diese Feier mit einem Festakt im Sinne der kulinarischen Vielfalt. Verköstigen Sie sich im Areal direkt bei den Pächterinnen und Pächtern mit heimischen Köstlichkeiten.



**Wo?** Im Gartenareal Feldli

**Wann?** 9. Juni 2018 ab 15.00 Uhr

Weitere Informationen erhalten Sie am Veranstaltungstag beim Vereinshaus

Wir freuen uns auf ein zahlreiches Erscheinen und ein schönes Fest!

**Der Vorstand**

**Der Quartierverein Lachen  
gratuliert herzlich  
zum stolzen Jubiläum!**





Gärtnermeisterverein  
der Stadt St. Gallen  
9000 St. Gallen



*Absender*

Name .....

Vorname .....

Strasse .....

PLZ/Ort .....

Telefon .....

Quartierverein .....

Stockwerk .....

Bitte geben Sie Ihre genaue Adresse an.



## Anmeldung

Diesen Talon bitte in Blockschrift ausfüllen, abtrennen und bis am 1. Juli einreichen/einsenden.

- Kategorie A (ganze Fassade)
- Kategorie B (Stockwerk Balkon/ Terrasse)
- Kategorie C (Fenster (max. 3))

Standort des Blumenschmucks: Bitte genau angeben!

- Nord-Fassade       Süd-Fassade
- West-Fassade       Ost-Fassade

Datum .....      Unterschrift .....

### Bewertung (wird von der Jury ausgefüllt)

Komposition  
Pflanzenmix ..... max. 5 Punkte

Pflege des  
Blumenschmucks ..... max. 5 Punkte

Gesamteindruck  
der Komposition ..... max. 10 Punkte

**Total ..... max. 20 Punkte**

### Anmeldung zur Teilnahme am Blumenwettbewerb

Die Teilnehmenden können sich bis am 1. Juli 2018 anmelden. Den ausführlichen Flyer für den Blumenwettbewerb erhalten Sie bei

Hanspeter Tschopp, Gärtnermeister  
Feldlistr. 11  
9000 St. Gallen  
htschopp@blumen-tschopp.ch



Blumen Tschopp AG, Feldlistrasse 11, 9000 St. Gallen  
Tel. 071 277 59 27, www.blumen-tschopp.ch



## Quartierpolizist

Christian Gisler

Stadtpolizei St. Gallen  
 Quartierpolizei  
 Vadianstrasse 57  
 9001 St. Gallen



christian.gisler@stadt.sg.ch  
 079 770 16 54  
 www.staposg.ch



Bei der **Quartierkompost-Anlage Waldau** (an der Sömmerliwaldstrasse) ist ab sofort wieder Komposterde erhältlich. Der Erdeverkauf findet jeden Samstag jeweils von 10.00 bis 11.00 Uhr statt.

**Infos:** Letizia Blumer / 078 760 86 6



Sozialdienst Zentrum



## FrauenLachen

Begegnung und Kontakte mit Frauen

Wir beschäftigen uns mit Themen, die uns interessieren. Wir nähen, kochen, backen, stricken und zeigen einander, wie es geht.

### Nächste Treffen

jeweils Freitag, 09.00 - 11.00 Uhr  
 8.6./22.6./7.7.

### Ort

Kinderlokal tiRumpel, Stahlstr. 3  
 Es ist keine Anmeldung nötig, kostenlos.

### Kontakt

Carola Zünd, Sozialdienst Zentrum  
 071 224 05 33/carola.zuend@kathsg.ch  
 sozialdienste.kathsg.ch

## Die Schaukästen

am Gebäude der Zürcherstrasse 45  
 erfreuen sich wechselnder Ausstellungen.

Kindergarten Gerbeweg gestaltet einen Kasten zum Thema Wald.



In unregelmässigen Abständen werden die 5 Schaukästen von verschiedenen Personen und Organisationen aus dem Quartier und der Stadt bespielt.

### Infos:

schaukastenlachen.blogspot.com

### Kontakt:

schaukastenlachen.gmail.com



Schönauweg 5  
9000 St. Gallen  
071 274 47 47  
info@otmarsg.ch  
www.otmarsg.ch

Einladung zu folgenden öffentlichen Veranstaltungen im OTMAR-Café (oder im Saal):

Freitag, 15. Juni 15.00-16.00 Uhr  
**Piano und Tenorsänger**

Mittwoch, 20. Juni 14.30 – 16.00 Uhr  
**Geburtstagsparty**  
Entertainer Bruno (Piano, Akkordeon, Gesang)

Mittwoch, 4. Juli 14.30 – 16.00 Uhr  
**Lehrabschlussfeier**



Mittwoch, 18. Juli 14.30 – 16.00 Uhr  
**Geburtstagsparty**  
mit der „Musig Tannzapfenland“

Mittwoch, 22. August 14.30 - 16.00 Uhr  
**Geburtstagsparty**  
mit Hansruedi Vordermann

Freitag, 31. August 15.00 – 16.00 Uhr  
**Marimbaphon-Konzert**  
mit Simon Wunderlin



Herzlich  
willkommen  
in der



**Sonntag**

Gottesdienst um 9.45 Uhr, parallel dazu  
Kinderhort und Kindergottesdienst

**Unter der Woche**

verschiedene Angebote für Kinder, Teenies,  
Jugendliche, Erwachsene und Senioren

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
an der Zürcher Strasse 68 b.*

Büro 071 272 13 30/www.pfimi-sg.ch  
info@pfimi-sg.ch



**Gemeinde von Christen**  
Stahlstr. 7, 9000 St. Gallen  
www.gvc-stgallen.ch



Wir begrüßen Sie herzlich zu:

- **Gottesdienst:** jeden Sonntag 09.30 / parallel altersgerechtes Kinderprogramm
- **unter der Woche:** Kleingruppen, Gebet und Kurse
- **Weitere Infos:** 071 277 81 64 (Büro) kmzellweger@erweckt.ch



## Gottesdienste / Anlässe

### Begrüßungs-und Abschieds-Gottesdienst in der Kirche Bruggen

Am 1. Juli begrüßen wir in der Kirche Bruggen um 10.00 Uhr Rita Dätwyler und die neuen Kivo-Mitglieder und verabschieden uns von Rachel Diem. Anschliessend sind alle zum Apéro eingeladen.

### Adventure Live Jugendgottesdienst im Kirchgemeindehaus Lachen

Im Kirchgemeindehaus Lachen feiern, rocken, suchen, fragen, beten, chillen, lachen, essen – alles soll Platz haben im Adventure Live Jugendgottesdienst am 15. Juni um 19.30 Uhr. Es sind alle Jugendlichen von der 6. bis 9. Klasse herzlich dazu eingeladen. Für den Besuch erhaltet Ihr einen Credit für das Erlebnisprogramm oder für zukünftige Konfirmanden eine Unterschrift.

### Mittagstisch im KGH Lachen

Montag, 2. Juli 12.00 Uhr Das Mittagessen mit dem Dessert und den Getränken kostet Fr. 8.-. Wenn Sie nicht gut zu Fuss sind, haben Sie die Gelegenheit, mit dem Auto abgeholt zu werden. Bitte dafür am Montag zwischen 8.00 Uhr und 10.00 Uhr anrufen: Telefon 071 277 12 60, Christine Wymann, Mesmerin.

### Pfarrerin Regula Hermann

071 277 70 18, [regula.hermann@straubenzell.ch](mailto:regula.hermann@straubenzell.ch)

### Sozialdiakonischer Dienst Urs Meier

071 272 60 70 [urs.meier@straubenzell.ch](mailto:urs.meier@straubenzell.ch)  
Bitte telefonische Anmeldung!

### Mesmerin Christine Wymann

071 277 12 60, [christine.wymann@straubenzell.ch](mailto:christine.wymann@straubenzell.ch)

### Verwaltung und Sekretariat

Zürcherstrasse 217 071 272 60 72  
[verwaltung@straubenzell.ch](mailto:verwaltung@straubenzell.ch)  
[sekretariat@straubenzell.ch](mailto:sekretariat@straubenzell.ch)

### [www.straubenzell.ch](http://www.straubenzell.ch)

Bürozeiten: Montag bis Freitag, 8 - 12 Uhr

### Jassnachmittag im KGH Lachen

Alle 14 Tage wird in gemütlicher Runde gejasst. Die nächsten Daten sind 18. Juni/ 2. Juli und 13. August um 14.00 Uhr. Auch hier sind Sie herzlich willkommen.

## Pfarreianlässe

- So, 3.6. 09.30 Ök. Gottesdienst zusammen mit den Bewohnerinnen und Bewohnern des Alterheim Sömmerli, Mitwirkung des internationalen Chor „World Voices“, anschl. Apéro
- 06.-08.6. 19.00 Herz-Jesu-Gebetsgruppe Triduum zum Herz-Jesu-Fest: Herz-Jesu-Spiritualität für Menschen heute: Mit Barbara Walder, Pastoralassistentin Dompfarrei
- Mi, 6.6. 19.00 Pfarreizentrum; Das Herz der Welt. Die Entwicklung der Spiritualität des Katharina-Werks von einer traditionellen Herz-Jesu-Frömmigkeit zum ‚Kosmischen Christus‘ in der Weltsicht von Pierre Teilhard de Chardin
- Do, 7.6. 19.00 Pfarreizentrum: „Barmherzigkeit will ich, nicht Opfer“
- Fr, 8.6. 19.00 Kirche St.Otmar, 19.00 Uhr Eucharistiefeier, Predigt: „Denn ich bin Gott, nicht ein Mensch“
- So, 10.6. 11.00 Pfarrefest im Ferienhaus Chüeboden (Unterwasser), Gottesdienst, anschliessend Unterhaltung
- Sa, 23.6. 18.30 Abendlob zu St.Otmar, Musik und Meditation in der Kirche
- Sa, 30.6. 18.30 Festkonzert in der Kirche St.Otmar: 50 Jahre Rieger Orgel, 4 Organisten spielen Werke von Fauré, Satie, Langlais, Bruhns, Händel, Widor. Ausführende: Madeile Wüst, Robert Jud, Alexander Seidel, Hubert Mullis. Kollekte.
- So, 29.6. 09.30 Gottesdienst mit Kantorengesängen

## Frauengemeinschaft

- Fr, 29.6.14.30 Film : „Die göttliche Ordnung“  
19.30 Pfarreizentrum
- Mi, 11.7.19.05 Abendspaziergang Panoramaweg von Engelburg nach Abtwil

## Kontakt St.Otmar

### Hanspeter Wagner, Pfarreibeauftragter

071 224 06 11      hanspeter.wagner@kathsg.ch

### Markus Krüsi, Sekretariat

Grenzstr. 10  
071 224 06 10      pfarramt.st.otmar@kathsg.ch  
[www.stotmar.ch](http://www.stotmar.ch)

## Gottesdienste

### Sonntagsgottesdienst

Sonntag 09.30 Eucharistiefeier Kirche St.Otmar (ausser 3. Juni: Ök. Gottesdienst mit Altersheim Sömmerli und 10. Juni: Gottesdienst Pfarreianlass im Ferienhaus Chüeboden ob Unterwasser)

### English-Mass: Gottesdienst in englischer Sprache

9.6./14.7./11.8. jeweils um 18.30 Uhr in der Kirche St.Otmar, anschl. kleiner Apéro im PZ

### Sömmerli (Haus Lilienfeld, Cafeteria)

Kommunionfeier: 20.4. 09.30  
Eucharistiefeier: 18.5. 09.30  
Ökumenische Passionsandacht: 28. 3. 09.00

### Pflegeheim St. Otmar

jeweils 15.00 Uhr  
Eucharistiefeier: 17.6./5.7./26.7./2.8.  
Kommunionfeier: 14.6./12.6.

### Josefshaus (Cafeteria 6. Stock)

jeden Donnerstag, 16.30 Eucharistiefeier

## Männervereinigung

- Mi, 6.6. 18.45 Mann--(T)ankstelle in der Kapelle Maria Einsiedeln
- Sa, 23.6. 09.00 Minigolf Dreilinden

## Jugend und Familien

- Sa, 16.6. 13.00 Ministranten Kletterpark Gründenmoos
- 11.-21. 7. Jungwacht/Blauring Sommerlager
- 7.-21.7. Pfadi Sommerlager



**Der Quartierverein Lachen gratuliert dem Schlafspezialisten Thönig ganz herzlich zu seinem 40 Jahre - Jubiläum!**

An der Zürcherstrasse 85 findet die Kundenschaft eine sehr vielfältige Ausstellung und kompetente Beratung zu Betten und Schlaf:

- Bettsysteme
- Bettdecken
- Bettwäsche
- Bettreinigung
- Schlafberatung



**Öffnungszeiten**

Montag – Freitag  
09.00 – 12.00  
14.00 – 18.30

Samstag  
09.00 – 16.00

Abendverkauf  
Jeden Tag nach  
Absprache möglich

**Kontakt**

Thönig AG  
Zürcherstrasse 85  
Postfach  
9014 St.Gallen

071 277 14 16  
info@thoenig.ch  
[www.thoenig.ch](http://www.thoenig.ch)





## Quartierverein Lachen

### Präsident

Pius Jud Fürstenlandstr. 45  
079 797 36 68 / pius.jud@bluewin.ch

### Vizepräsident

Ruedi Preisig Föhrenstrasse 1  
071 277 33 44 / r.preisig@fehrtransporte.ch

### Kassier

Christoph Schefer Lilienstrasse 23  
081 413 42 85 / christoph.schefer@hotmail.com

## Unsere Anlässe 2018

Do, 22. März	19.00	HV des QV Lachen
Di, 8. Mai	18.00	Quartierbummel
Mai/Juni		Blumenwettbewerb
Fr, 25. Mai	18-20	„Quartierwoorscht“
Sa, 1.9.	10-13	Kinderflohmarkt
Sa, 1.9.	12-24	Waldaupärklifest
Sept-Nov		Theateraktion
Fr, 7.12.	18.00	Advents-Soppe

## Quartiernachrichten

### Redaktion/Gestaltung/Fotos/Inserate

Pius Jud Fürstenlandstr. 45  
079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch

### Druck

E-Druck AG Lettenstrasse 21  
071 246 41 41 9016 St.Gallen

Redaktionsschluss	Auslieferung
<b>QN 1 Fr, 12. Jan.</b>	<b>ab Di, 23. Jan.</b>
<b>QN 2 Fr, 16. März</b>	<b>ab Di, 27. März</b>
<b>QN 3 Fr, 25. Mai</b>	<b>ab Di, 5. Juni</b>
<b>QN 4 Fr, 3. Aug.</b>	<b>ab Di, 14. Aug.</b>
<b>QN 5 Fr, 21. Sept.</b>	<b>ab Di, 2. Okt.</b>
<b>QN 6 Fr, 9. Nov.</b>	<b>ab Di, 20. Nov.</b>

Die Quartiernachrichten Lachen werden mit 3000 Exemplaren gratis im Quartier verteilt und an 150 offizielle Adressen und Auswärtige versandt.

## Unsere Homepage: [www.qv-lachen.ch](http://www.qv-lachen.ch)

## Mitgliedschaft im Quartierverein Lachen

Ich/wir möchte/n gerne Mitglied werden: *Jahresbeitrag: Einzelperson Fr. 20.-  
Familie Fr. 30.-*

Frau  Herr  Familie

Familienname/n \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Mailadresse \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_



**Einsenden an: Pius Jud Fürstenlandstr. 45 9000 St.Gallen**

**P.P.**

9013 St.Gallen 13

Post CH AG



**SUTTER AG**

**H O L Z B A U**

Mingerstrasse 12 9014 St.Gallen 071 277 11 57

**Kosmetische Fusspflege  
Fussreflexzonenmassagen  
Hot Stones**

**wohlfühlfüäss** 

Simone Moser  
Sömmerlistrasse 11  
9000 St.Gallen

T 071 277 20 49  
M 079 623 96 28



 **YAMAHA**  
STAHLMOTO ST.GALLEN

**STAHLMOTO ST.GALLEN**

Stahlmoto AG | Stahlstrasse 2-4 | 9000 St.Gallen | 071 277 50 50 | info@stahlmoto.ch | www.stahlmoto.ch